

چیرک ... حیکا ی ت کا نی « » ئ و کچ ای دوو چیر کی ه بوو ... نیهاد جامی

مرق چیرک کی هی د توانت وک ژیا ننام ای خی بیگ ت و، من کار کت ری حیکا ی ت کم د م و ت نووس ری حیکا ی ت ک د ستخ بد م، ه موو ئ وانی ئ و د یگ ت و ئ و چیر کی ژیا نی من نی، ب کو ئ و منی کردوو ب پا وانی حیکا ی ت ک، ک من نیم ت نیا ل خ یا ی ئ ودا من وام، ب ی نام و ت ک س د ستخ ب م، کات ک ئ و حیکا ی ت من د گ ت و، ئ و من نیم، ب کو منم ل گ ا ن و ی ئ ودا، ب ئ و ی من و ئ و ن بین دوو ش تی ناو ش تخان ی ی ی کمان قس بکات و ئ ویت ریش تاوانبارک ب ت ب هی ب د نگی پ تان ووت ب ت ک و ا ش ت بوو، ب ی ه ردووکیان ب دوو ت م تی جیاواز د خر ن د ش تخان و، ناچارم ه میش ل پا حیکا ی ت در ی ن کانی ئ ودا، منیش ژیا ننام ای است قین ای خ متان ب بگ م و، ئ و ئازادن ب و ا ب قس کانی خ م د ک ن، یان پ تان وای حیکا ی ت کانی ئ و ژیا نی است قین ای مند.

کار کت ری چیر کی نووس ر ک ئاوا ب گز نووس ر ک یدا د چ ت و، ه ب ت نووس ر ک ش ب خو ن رانی قس ای خی هی، ک ل ووت ای کار کت ر ک ای جیاواز، د ب ت ئ و چن کار کت ر ک ای ب در بخا ت و؟ یاخود پا پشی د کات و در ژ ب گ ا ن و ای چیر ک ک یان د د ن؟

ه موو ئ و ای بیستان ه و د ن با و ای پ ن ک ن، کار کت ری ئ و چیر ک ل د ست من د رچوو و ب خی د ی و ت ژیا نی کی نو ه ب ب ر ت، ب ئ و ش نکو ی ل ژیا ننام و حیکا ی ت ک ای د کات، ب ی پلانی داناو ل دژی من چیر ک ک کتر بگ ت و، ئ و ب ه ن ن پ ش چاوتان، نووس ر م مان د نووس ت یا کار کت ری م مان ک؟ ه ب ت کار کت ر ک زادی خ یا ی نووس ر، ب ی ئ و نووس ر ژیا ن و چیر کی ئ و درووست د کات، ن وک ئ و بتوانت چیر کی خی ل د ر و ای من بگ ت و.

ر نگ ز ر ک س دواي خو ن د ن و ای و ا ت گ یش ت ب ت، ه و م داو ژیا نی ئ و بنووس م و، ن ک ل ب ر ئ و ای نووس ر کی کارام م، ب کو ژیا نی سا ه ای سام وک عاشق ک منی گ یان د ت ت است ک و بتوانم ل ک تاییدا عاشق بم و م عشووقم ن ب ت، د م پی ب ت ل ژن و

جستهم ژنځۍ کې له باورېش نه بېت، بېلگه یې هم رځیز بڼه و مانا یې نیو
 من یې کک له چیرکې د ډارۍ کانی خمتان بې بگۍ مڼو، بېکو ژو
 چیرکې بېره می خپلې ووتی بیرکړنډو یې کک، واهه نا پېش چاوم
 کسک له تاریکۍ شو وکدا لېم د ډرډک وټ، دنیا تاریک و ئاسمان
 چنډ پټو هورک بې ئاستم د خاتو و، ژو وادکات ووخساری
 ژو کسک باش نه بینم کک بوو تڼیا بې یانی کک خپلېرم بېو
 ملوانکې کې له ملی خپلې کړدېو کک یې کک م پیتی ناو ککې بوو بې زمانی
 ئینگلیزی نووسرا بوو «R»

همو ژوې ژو نووسر شته د یگۍ تڼو دوور له استیو،
 وونکړدنی ملوانکې م له ککې نځکدا بوو، کک بې دواي گڼم ژو پیاو
 پې ووتم «کچی جوان بې دواي ژو ملوانکې یې د گڼی» بې حېلې ساو یې و
 بېرو ووی چووم، وک باوکک یان پیاوکی پیرو له قوماو د مبینی،
 بې خنډو دواي له کړدم «بې چي ملوانکې کت نا بې خشیت بې من؟ خ من
 تڼیا د مویست خاوندکې بد زمڼو تا بزائم ژو ملوانکې یې هی
 کيژلې کی جوان» ژو له سواکېر د چوو، نا من کسکې خراپ نیم،
 ژو ژو پیاو یې لېم پیاو یې و کک ملوانکې مې پې بې خشم، دواي
 ژوې له بډرډرگای مای خپلېان د زیبوو یې و، نه وک له شو وکدا
 عاشقی پیاو ک بوویم له تم مې باوکم و سېلېن ملوانکې خېم بې
 جېه شتېت.

منیش وک ژو گوېم له قسۍ کانی ژو خانم گرت، گواي ملوانکې
 وونکړدوو، له کاتې کدا من وژو له شو وکې تاریکدا کک وتی
 یې کمانکړد و له گڼو خپره لاتن من سیمای ژوم نه بیني، تڼیا
 ملوانکې کې جېه شتېوو، بې یې نام وټ و سفی در زانې ژو بکېم ک
 ووخسارو قزی چن بوو، تڼیا هڼند دېم ژو چاو کانی له دوو
 چاوی پې پوولېک د چوون کاتک بې سر گوک نیشته و، قزی نازانم
 چ ڼنگک بوو، بېلگه یې سر شان کانی هاتېوون خوار و، کاتک
 ملوانکې م بیني ژو پشته له من بوو لېم دوور د کک وټ و، د مویست
 ووخساری بینم، بېلگه یې هڼنې ملوانکې وک یادگارک د مزانی
 ووزې بیني همو ژنی دنیام پېدې بې خشیت، ئستاش ژوې له
 بینم ژو کات بوو ک قز درېژکې بې سر کراسه شینکې
 هاتېوون خوار و، ژو دوا وټې ژو بوو من بینم.

سات بې سات تېدگېم نووسر ران در زنی گورن، بوېرن له تېم
 بې خشین و، نووسینیش شتک نی هېر هڼندې ژو ژهر یې کک کاتی
 خپلې له کتې کدا خو نډوم تې دراو بې فېلې سو فکې یې نانی وک
 سزایک تا بمرت، بې ژو جېر نووسر رانېش سزای ژهر خوار د کړدنیان

نووسيند، تا ب هـ تا هـ تا ي و ک مر قی خراپ کار ل ناومان
بم نند و.

وابو ئۆش زار باسى ئۆف يىلسووفات كورد، سارسامى خت بىن
بى ئۆف يىلسووف گاندوو، ئۆو كىشىكى نىي، كى من خراپكار
بم، هيچ كاتك ختم وىك كىسكى باش نى بينيوو، بىكو دىزانم جگ
ل ختاكار شتىكىتر نيم، ننگبوو لى بى ئۆو ملوانكى يى خت
بما بايتوو، لى پىناو تى وازم لى چيركى گاندوو به نابا،
بدردى ژايى ژيان شيعرم بى تى بنوسيبا، ناموت كاركتارى
چيركى كم كاتمان زار ببات، بى يى هوو دى دم چيركى ئۆو
بگم وو.

کچھک لہسہرہ تہ تہم ندا عاشقی شیعرو کتہہ خہ یا ہیکان دہہت، تا
 ئاستی ئوہی چیرہک خہ یا ہیکان بہہریانی خہی دہہزانت، ئو خہی
 لہدہہہتہ ہوونہوہرہکی خہ یاہی، ترس لہہدنہی ہاستہہہہ ہرہو ناو
 غہہل وئہہہہیاتی کلاسیکی دہہہت، تا ئاستی ئوہی ہہوای وایہ
 ہوونہوہرہکی خہ یاہی لہہ ئاسمانہوہ چاودہہری دہہکات، شہوہک لہہخوہدا
 ملوانکہہہکی ہہ ہہخشیووہ، ہہہانی لہہخوہ ہہہساوہ ملوانکہہکی لہہ مل
 ہووہ، ئیدی لہہو کاتہوہ چاو ہہ ئاسمان دہہگہہہہت ہہ ئوہی ئوہہیوہ
 بدہہہہوہ.

لە ناو تاریکی کۆمانەکی تەسکدا ٲٲکەوتی ٲیاوێک دٲکات، کە لەشوی خۆنە کە یوو بە ئاستا وەک خە ی نەماو، لەدواو شانی دٲگرت و ٲیی دٲٲٲت «چیتەر لە ئاسمان بە دوام مەگە ٲٲ من لەسەر زٲویم» ئو و بەوای ٲٲنەکات کە ٲیاوی ناو خۆنە کە ی بەت، ٲیاوێک دٲست بە ٲٲنجەکانی دٲبات، تا ٲٲنجەکانیان دٲکەونە ناو ٲٲنجە ی یٲکتر، تاوێک بەو شەو ی دٲمەننەو، کچە کە دٲستی خە ی دٲکە شتەو و لە ٲٲنجە ی ٲیاوێک، ئو بە بە نیگەرانی، بە ٲٲام لەشەو ی کەسێک لە مردن گە ٲٲتەو و دٲٲٲت «جوانی تە ٲیری کردم» ئو هێچ کاردانەو یٲک بە کچە درووست ناکات، تەنیا ئو کاتە ی ٲیی دٲٲٲت «هشتا ملوانکە کٲت لەملە» ئیدی تەدەگات ئو ٲیاو ی لە ئاسمان بەیدەگە ٲٲ ئاستا ئو لەسەر زٲوی تووشی بوو، ئو و سەررەتای چوونە ناو دنیا یٲک بوو کە تەگە یشت ٲیاوی خۆنەکانی دٲزٲو.

[illegible]

دښگڼه | پښتري ژبانه کې زړې بينيښوو کې ئې وجرې گڼه مانه يان
ئې نجامدابوو، بې يې د يوېست ئې وېش هې مان شتېکاتو، نه يزاني ئې و
لې بېردم نووسـرېکې کې بېخې چې ندين چيرېکې گڼه مې ژنه کاني
نووسيوتو، تې نانېت يېکېک لې و کتېبانې کې ئې و پې سړسام بوو،
ئې و نووسيږو، کتېبېکې دا شتنو وېکېکې نوې بوو بې چيرېکې هې زارو
يې کشو، لې ژر ناو نيشاني «شېهرزاد درېژ» بې هې زار وې کشو وېتر
د دات»

چيرېکې ئې و ملوانکې يې بې دوورو نزيک پې يوې ندي بې و گڼه انو وې يې نيې،
کې ئې و حېکايېت گڼه رېوې بې ئې وې گڼه ايې و، سوېندتان بې دېخېم
سړ لې بېري ئې و حېکايېت درې يې، دېم وېت استيې کانتان پې بگات،
بې يې هې موو شتېکتان وېکې خې بې دې گڼه مې وې.

هېچ پياوېک نه هاتېتې خېوني من، هې موو ژيانم قېم لې ئې دې بيات و
خې يا بې تې و، کچېکې واقعېينم، کس هې ندي من قې لې کلاسيک
نيې.. چونکې شتې کڼ و بې سړچوون، ئې مې گڼه نج حې زمان بې شتې نوې
وسړدې مې خې مانې.. نېک ئې و شتې کڼ نانې، منېک کې تاقې تې کتېبې کاني
خوې ندي خېم نه بووېت، لې کوې کتېبې ئې وم خوې ندي تې و.. کچېنې
ووريابن ئې و جرې پياوانې بې ناوې نووسين فريوتان نه دېن، هېچ
شې وېک نه بووې بېمې دې رې و، ملوانکې يېک لې ژي لې دايک بوونم
خې شې وېستې کېم بې کې يووم، نه وېک لې خېون بې من درابېت، دواتر
بې استې ئې و دې توانن بې وا بې و قسې تې وهاتې بکېن.. لې خېوندا
ملوانکې يېک بکړېتې مل وې ياني کې خې بېرت بېتې و هې شتا ملوانکې کې
لې ملت بېت؟ ئاخر ئې و چ قسې يې کې.

پې لې مې کې دېردې کې وېت کې من و تې کاممان چيرېکې هې گڼه يندې و،
بې مې دې زانم بې دې بېت چيرېکې خې مان بې رې و ئې و ئاراستې هاودژ
بې ريت.

نووسـرې ئې و چيرېکې بې دواي گڼه مې يېک دې گڼه ست، کې وېک گڼه مې
کارې کتېرېکې بېت، دې وېت کاردانو وې ئې و بېنېت، چونکې وېک
دېردې کې وېت هې رېکې لې نووسړو کارې کتېرېکې کې و تونې تې ئې وېنېکې
شاراوې لې گڼه يې کتري، بې يې کاتېک کچې پې دې ستې ئې و عاشقې
کې سې کتري، ئې و دې گڼه ستې بې گڼه مې يېکې هاوشې وې خې.

نازانم کې باسې عې شقې کردو و، تا ئاوا بېگې يې نيتې وې بې عې شق،
منېش عاشقې ژنه کيترم.. ژنهک قزې لې تاي گيتار دې چېت.. کاتېک دې ست
دې خېمې ناو قزې دې بمې گيتارژن و ئې وېش لې سړ سينېم پاژنې
پې لې و کاني دادې کوتېت و سې ما دې کات.

ئې و گڼه مې يې کيتر بوو، هې رېکې لې و دوانې لې گڼه يې کتري کرديان،

هردو وکیان بـدنگ دـبن تا وونبون لـناو تاریکیدا .
 ئـوی ئـم کردمان گـم نـبوو درـکردن بوو لـگـم خـمان، ویستمان
 وای بخـینـ و و کـ ئـویتر کـسـک نیـ بیری لـبکـمـو، کـچی
 هـریـکـمان لـمـی گـمـیـک برینـکمان خستـ قوـایـی حـی خـمانـو،
 ئـو تا ئـستا کـ یـکتریمان لـدـستدا تـدگـین چـند تـنـیان،
 دـشـت ئـو استی کردبـت پیاوـک هـبووبـت لـژیانی، هـموو ئـوانـی
 من لـو چیرـکـ دـینووسم بـرهـمی خـیاـی خـم بـت، کارـکـتری
 چیرـکـکـ لـی بـئاگا بـت. چیرـکنووسـکـ بـو دـر دـیویست کـتایی
 بـچیرـکـکـی بـنـت، بـئاگا لـوی کارـکـتری کـی لـمـی خـی و
 ئـویدـکرد «چـن دـبـت پیاو هـند زوو هـستی ژن بریندار بکات؟»
 کاتـک ئـو پرسیارـی لـخـی دـکرد، لـهـمان کاتدا دـیووت «کـ دـت
 چیرـکی ئـو ژنـی قـزی دـکات بـ گیتار استـقینـ نیـو منی تـنـیا
 وکـ بوونـو و رـکی خـیاـی نـبینو»

لـکاتـکدا هـردو وکیان وایـیتیان بـقسـی یـکتری دـدا، کـچی هـر
 لـو کاتـدا نووسـرـکـ بیری لـو دیمـنـ دـکردـو، کاتـک کـکـ
 یـشت و قـز درـتـکـی بـنی. چـن خـیاـی بـ کردو و تـرک دـست
 بخاتـ قـزی و بـتاـکانی گیتارـکی ئیسپانی بـنـت، هـر لـو
 کاتـبوو کاتـک کارـکـتری لـبـردـم ئاوندـدا، پـا و پـاژنـ
 بـرزـکانی تاقیدـکردـو کـ بیکوتـ لـسـر سینگـی ئـو، ئـو دـمـی
 گیتارـکی ئیسپانی بـقـزی دـتـ. ئـویش لـسـر سینگـی ئـودا
 سـمایـکی ئیسپانی لـو مـرقـسـ ساز بکات.

من وکـ خـنـگـرـک بـو شـوـیـ شیکاری چیرـکی «» م کرد، ئـو
 چیرـکـی لـناو ئـرشیفی دـزگای عاشقـ وونبوـکان دـزیمـو، لـهـموو
 چیرـکـکان زیاتر سـرنجی اکـشام، کـ نووسـرـکـی نادیار، پـدـچـت
 ئـو هـشتا لـژیاندا بـت، تاکـ شـتـک لـو چیرـکـ جـما بـت یـکـم
 پیتی ناوی نووسـرـکـی کـ سـ هـلی لاتـریبی لـشـوـی «/|» کاتـک ئـو
 سـ هـلـ بـیـکـو بـگـیـنـم پیتی «N» دـردـچـت.

ئـوی لـرـشـدا خوـندـانـو خوـندـنـو یـکی تـئویـلکـاریمـ کـ
 ویستومـ لـسـر هـندک لـتـگـیـشتنـکانی بیرمـندی فـنـسی «نـان
 بارت» نزیک بکـومـو، بـ خوـندـنـو یـ مـرگی نووسـر و پـیوـندی
 نـوان نووسـر و کارـکـتری. لـو گـیـو چیرـکی نووسـرم بـمانای
 یـکـم سـیر کرد، مانای دووـم ژیانـی کارـکـتری مانای سـیـمیش
 نهـنی نـووترای هـریـکـ لـ نووسـر و کارـکـتری کـ بوو کـ من
 لـمانایـکی ئاشکرا نـکراوی پـیوـندی ئـو دووانـ خستـمـ و.